

! Veuillez charger la déclaration de consentement signée dans le profil utilisateur existant sous [www.eineweltsong.de/fr](http://www.eineweltsong.de/fr) ou l'envoyer à Engagement Global gGmbH par voie postale ou par e-mail sous forme de document scanné (Détails de contact, voir plus bas) !

## DÉCLARATION DE CONSENTEMENT

Par la présente, je/nous confirme/mons que je/nous avons bien lu les présentes conditions de participation d'Engagement Global GmbH pour le Concours de Chanson « Dein Song für EINE WELT! » (Ta chanson pour UN MONDE) pour le Concours Scolaire en faveur de la Politique de Développement. J'accepte/nous acceptons en tous points ces conditions de participation.

J'accepte/Nous acceptons que mon/notre enfant

Nom, prénom(s) de l'enfant participant : \_\_\_\_\_

Date/lieu de naissance de participant : \_\_\_\_\_

Adresse de l'enfant participant :

Numéro de rue, rue : \_\_\_\_\_

Code postal, ville : \_\_\_\_\_

participe au Concours de Chanson « Dein Song für EINE WELT! » (Ta chanson pour UN MONDE !) avec une contribution textuelle, audio et/ou vidéo selon les conditions de participation indiquées que j'accepte/nous acceptons en tous points.

Cet accord peut être révoqué à tout moment. Au cas où vous constatez, après avoir signé la présente déclaration de consentement, que vous n'êtes plus d'accord avec la poursuite de l'utilisation de la contribution, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : [songcontest@engagementglobal.de](mailto:songcontest@engagementglobal.de).

Nom(s), prénom(s) de tous les représentants légaux / de la personne ayant la garde exclusive

Fait à, le



Signature de tous les représentants légaux / de la personne ayant la garde exclusive **plus** l'enfant participant

### Consentement à la protection des données

En apposant sa signature, la personne participante déclare avoir lu la politique de confidentialité d'Engagement Global gGmbH avant d'avoir saisi ses données personnelles en lien avec l'enregistrement en ligne, et être en accord avec la sauvegarde de celles-ci à des fins d'utilisation en lien avec la réalisation du Concours de Chanson « Dein Song für EINE WELT! » (Ta chanson pour UN MONDE !). (La politique de confidentialité est consultable sur : [www.eineweltsong.de/fr/protection-des-donnees](http://www.eineweltsong.de/fr/protection-des-donnees))

Fait à, le



Signature de tous les représentants légaux / de la personne ayant la garde exclusive **plus** l'enfant participant

Veuillez télécharger la déclaration signée dans le profil utilisateur existant sur [www.eineweltsong.de/fr](http://www.eineweltsong.de/fr) ou l'envoyer par voie postale ou pare-mail sous forme de document scanné à l'adresse suivante :

Engagement Global gGmbH

Song Contest « Dein Song für EINE WELT! »

Friedrich-Ebert-Allee 40 · 53113 Bonn · Allemagne

Tél. : + 49 (0)228 20717-2347 · Fax : + 49 (0)228 20717-2321 · E-Mail : [songcontest@engagement-global.de](mailto:songcontest@engagement-global.de)

# CONDITIONS DE PARTICIPATION

Engagement Global gGmbH – Service für Entwicklungsinitiativen (ci-après désignée « Engagement Global ») est la société organisatrice du Concours de Chanson « Dein Song für EINE WELT! » (Ta chanson pour UN MONDE !). La participation à ce Concours de Chanson est soumise au respect des présentes conditions et peut uniquement s'effectuer en ligne.

Le Concours de Chanson « Dein Song für EINE WELT! » (Ta chanson pour UN MONDE !) accompagne le Concours Scolaire en faveur de la Politique de Développement. Le Concours Scolaire a lieu tous les deux ans depuis 2003.

## 1. Que cherchons-nous ?

Nous cherchons une chanson qui traite de sujets liés au « Développement global » / « Un monde ». Sur notre page Internet figurent des informations ainsi qu'une série de liens qui vous aideront lors de la sélection de thèmes et de la préparation de la chanson. Lien vers la page « [Conseils sur l'écriture de chansons](#) ».

Pour ce qui est du style de musique, vous avez toute liberté. La participation au concours n'implique pas un accompagnement instrumental.

### Conditions minimales :

- » Le thème du texte est intitulé « Développement global/Un monde ».
- » La chanson doit avoir une durée maximum de 3 minutes 50.
- » La chanson ne doit pas avoir déjà participé, sous une forme similaire ou identique (paroles/musique), à un des précédents Concours de Chanson « Dein Song für EINE WELT! » (Ta chanson pour UN MONDE !).

## 2. Qui peut participer ?

La participation au concours est ouverte aux écolières et aux écoliers, ainsi qu'aux jeunes venant d'Allemagne et de nombreux pays du Sud, âgés entre 10 et 25 ans.

[Vous trouverez ici la liste des pays autorisés hors Allemagne.](#)

Au cas où vous êtes mineur(e), vos représentants légaux ou la personne ayant votre garde exclusive doit autoriser votre participation et envoyer la déclaration de consentement qui se trouve au début des présentes conditions de participation.

Le concours est ouvert aux personnes individuelles ou aux groupes de personnes (groupes, chœurs, et cetera). La taille des groupes n'est pas limitée. Vous pouvez naturellement également établir une contribution commune avec des élèves des écoles jumelées ou des amis des pays du Sud global. Dans ce contexte, un prix spécial peut également être remporté ([voir point 5 « Récompenses »](#)).

**Les personnes qui sont déjà liées par contrat à une société de gestion des droits d'auteur (par exemple la société GEMA) ne peuvent malheureusement pas participer au Concours de Chanson, sauf si la société en question leur octroie une dérogation pour leur contribution.**

Les participants sont uniquement les personnes inscrites en vue de la participation au concours avant la date de clôture (voir point 4) ; il n'est pas possible de rajouter d'autres participants au-delà de la date de clôture.

## 3. Comment participer ?

Le concours se déroule en ligne. L'enregistrement et la soumission de la contribution doivent s'effectuer via la plateforme d'information centrale du Concours de Chanson [www.eineweltsong.de/fr](http://www.eineweltsong.de/fr). Dans le formulaire en ligne, on vous demande quelques renseignements individuels et des informations concernant votre chanson. Vous devez également faire un copier-coller des paroles de la chanson (et de sa traduction si elle est écrite dans une autre langue que l'allemand) dans une zone de texte.

À la fin de votre inscription, vous devrez télécharger les fichiers suivantes :

- » La chanson dans un format audio ou vidéo. Les formats de fichier autorisés sont les suivants : .mp3, .mp4, .mov, .avi, .flv, et cetera.
- » Si plus de dix personnes participent, un document numérique portant les noms et dates de naissance de l'ensemble des membres du groupe
- » Si vous êtes mineur(e) ou si votre groupe compte des mineur(e)s, la déclaration de consentement signée par le représentant légal ou la personne ayant la garde exclusive

Les données suivantes peuvent être également fournies (FACULTATIF) :

- » Les paroles de la chanson au format pdf
- » Une description du groupe ou de l'artiste, des photos ou toute autre information que vous souhaiteriez nous faire connaître

Tous les utilisateurs peuvent consulter votre chanson, votre nom d'artiste/de groupe, les paroles de votre chanson et leur traduction, que sont téléchargés sur notre site.

**Veillez prendre note des éléments suivants :**

- » La durée de la chanson ne doit pas être supérieure à 3 minutes 50
- » Le fichier audio/vidéo fourni ne doit pas être supérieur à 50 Mo
- » Le texte et la musique doivent être écrits par vous-même et toutes leurs parties doivent être libres de droits (GEMA). Cela signifie qu'il est interdit que les œuvres aient fait l'objet d'un contrat d'autorisation avec une société de gestion des droits d'auteur.
- » Vous conservez la qualité d'auteur pour la chanson / la musique, mais Engagement Global possède l'intégralité de leurs droits d'utilisation (voir le chiffre 10 des droits d'utilisation pour la portée du transfert de droits)

### Autres notes importantes

Si vous avez une bonne idée pour une chanson mais que vous n'avez pas la possibilité de réaliser l'arrangement musical que vous souhaitez, vous pouvez tout de même participer au concours. Chantez ou fredonnez simplement votre mélodie devant un micro ou un Smartphone, et envoyez-nous un fichier audio.

Pour que votre participation soit bien prise en compte, vos données personnelles doivent être saisies avant le téléchargement de la chanson. L'un d'entre vous doit avoir une adresse e-mail et un numéro de téléphone valable par le biais de laquelle nous pouvons communiquer avec vous durant toute la durée du concours.

Vous devez accepter les présentes conditions de participation. Si vous ou d'autres participants de votre groupe sont mineurs, vos représentants légaux ou la/les personnes ayant la garde exclusive doivent accepter la participation et renvoyer la déclaration de consentement signée figurant à la fin de ces conditions de participation, par voie postale ou par e-mail sous forme de document scanné.

Il est possible d'envoyer plusieurs chansons par groupe/personne. Toutes les personnes ayant participé à la création de la chanson doivent remplir les conditions de participation et être enregistrées comme participants dans le cadre de la soumission de la chanson. Aussi, pour un groupe, les données de tous les participants de ce groupe doivent nous être communiquées.

#### 4. Quand puis-je soumettre ma chanson ?

**Début:** jeudi, 28 janvier 2021, 12:00 heures

**Fin:** mercredi 16 juin 2021, 12 heures (date de clôture, heure d'Europe centrale)

---

#### 5. Récompenses

##### Premier prix :

- » reçoit le titre de la chanson EINE WELT (UN MONDE) (hymne de la dixième édition du Concours Scolaire en faveur de la Politique de Développement)
- » Un clip vidéo personnel et professionnel (tournage avec une équipe de caméramen professionnelle et une technique de haut niveau !)
- » Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- » Positionnement privilégié de la chanson sur l'album EINE WELT (UN MONDE)
- » Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène en DIRECT

##### Deuxième prix :

- » Prix en argent d'un montant de 2 000 euros
- » Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- » Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- » Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène en DIRECT

##### Troisième prix :

- » Prix en argent d'un montant de 1 000 euros
- » Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- » Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- » Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène en DIRECT

##### 4e au 20e prix :

- » Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- » Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- » Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène en DIRECT

##### 21e au 30e prix :

- » Coaching musical professionnel sous la forme d'ateliers musicaux notamment dans les domaines de la musique/composition, de la chanson, la danse, de la performance, des médias, et cetera.

##### Prix du public / 1ère place du vote des internautes :

- » Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- » Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- » Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène en DIRECT

Le prix du public peut être gagné en plus d'un autre prix.

##### Places 2 à 5 du vote des internautes :

- » Coaching musical professionnel sous la forme d'ateliers musicaux notamment dans les domaines de la musique/composition, de la chanson, la danse, de la performance, des médias, et cetera.

##### Prix spécial Afrique :

- » Prix en argent d'un montant de 3 000 euros
- » Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- » Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- » Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène en DIRECT

##### Prix spécial Partenariat en coopération :

- » Prix en argent d'un montant de 3 000 euros
- » Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- » Placement de la chanson sur l'album EINE WELT (UN MONDE)
- » Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou à un festival pour des représentations en DIRECT

##### Prix spécial Meilleurs paroles :

- » Prix en argent d'un montant de 1 000 euros

Chaque lauréat et chaque groupe de lauréats reçoit un certificat personnalisé. Le transfert du prix/de la récompense à un tiers n'est pas possible.

---

#### 6. Participation internationale

Une participation internationale est expressément souhaitée pour le concours. Les participantes et les participants provenant de nombreux pays du Sud Global peuvent préparer et remettre leur chanson individuellement ou dans le cadre d'un partenariat (jumelage scolaire avec une école allemande par exemple).

Les pays autorisés à participer au concours figurent dans la liste DAC des pays et des zones en développement : [https://www.eineweltsong.de/fileadmin/img/song-contest\\_2021/dokumente/DAC-List-ODA-Recipients-for-reporting-2021.pdf](https://www.eineweltsong.de/fileadmin/img/song-contest_2021/dokumente/DAC-List-ODA-Recipients-for-reporting-2021.pdf)

##### Dans la catégorie Prix spécial Afrique, les contributions acceptées doivent :

- » être créées dans le cadre d'un partenariat germano-africain et porter sur un thème en lien avec le continent africain ou
- » avoir été remises par des participantes et des participants africains et porter sur un thème en lien avec le continent africain.

##### Dans la catégorie Prix spécial Coopération en Partenariat, les contributions acceptées doivent :

- » avoir été créées dans le cadre d'un partenariat germano-international. Cela inclut les contributions élaborées par des participantes et participants allemands en coopération avec des participantes et participants des pays du Sud (cliquez [ici](#) pour consulter la liste de tous les pays autorisés).

Il est possible de se qualifier pour plusieurs prix spéciaux, mais seul un prix spécial par équipe peut être remporté.

Pour les groupes de gagnants provenant de l'étranger, la taille des groupes pour le voyage en Allemagne dans le cadre d'un prix (pour un passage en scène par exemple) est limité à 20 participants. Engagement Global se réserve le droit de déterminer le lieu des enregistrements en studio ou des ateliers musicaux (c'est-à-dire, par exemple, d'effectuer un enregistrement en studio dans le pays d'origine des participants) ou bien de choisir un format digital pour ces activités.

---

## 7. Déroulement

Les participants peuvent soumettre le matériau mentionné au point 3 à partir du 28 janvier 2021 à midi via la plateforme d'information centrale à l'adresse suivante : [www.eineweltsong.de/fr](http://www.eineweltsong.de/fr).

Après le téléchargement des données, nous vérifierons si votre chanson satisfait les conditions de participation, et s'il existe un critère d'élimination (voir chiffre 9 « Contenus non autorisés » et chiffre 13 « Exclusion »).

Si nous ne constatons aucune violation de ces conditions de participation, votre chanson sera publiée sur le site Internet du concours sous [www.eineweltsong.de/fr](http://www.eineweltsong.de/fr) et téléchargée sur Youtube ou Soundcloud. La publication de la chanson sur le site Internet peut demander un certain temps. Vous recevrez un e-mail lorsque votre contribution sera publiée. Engagement Global n'est pas tenue de publier une contribution qui ne satisfait pas les conditions de participation d'après les conclusions de la vérification.

### Vote des internautes :

Après la date de clôture officielle des dépôts, l'ensemble des chansons publiées sur le site Internet sera proposé au vote des internautes. Pendant trois semaines, les internautes pourront voter pour leur chanson préférée. La chanson lauréate du vote des internautes recevra le Prix du public, et fera partie des 23 chansons lauréates figurant sur l'album EINE WELT (UN MONDE). Des prix honorifiques seront remis aux chansons arrivant aux 2e à 5e places.

Les résultats du vote seront publiés en septembre 2021 sur notre page Internet. Les gagnantes et les gagnants seront informés par e-mail.

### Jury de présélection et grand jury :

Dans le cadre d'un processus de vote interne, 30 chansons lauréates seront choisies au total par un jury de présélection qui désignera également les 5 finalistes des prix spéciaux. Un grand jury indépendant (composé d'experts issus des domaines de la formation, du cinéma et/ou de la musique) choisira ensuite parmi ces 30 chansons et les finalistes des prix spéciaux les vainqueurs des prix spéciaux et des prix honorifiques, les 20 chansons de l'album EINE WELT (UN MONDE) ainsi qu'un TOP 5 pour les grands prix.

Les candidats figurant dans ce TOP 5 présenteront leurs chansons lors d'une session live organisée devant le grand jury, qui désignera finalement la chanson EINE WELT ainsi que les 2e et 3e prix.

Les résultats du vote du jury de présélection seront rendus publics en septembre 2021. Les gagnants seront prévenus par e-mail. Les résultats du grand jury seront vraisemblablement rendus publics au moins d'octobre 2021 (TOP 5) ou décembre 2021 (places 1-3). Les gagnants seront prévenus par e-mail.

Faute de réponse dans les 10 jours ouvrables suivant l'envoi de notre e-mail de notification, le droit au gain expire et un nouveau gagnant est désigné par le jury.

## 8. Critères d'évaluation

Le jury évalue les chansons soumises en fonction de critères de contenu et de critères musicaux. On jugera si votre texte correspond bien aux thèmes « Un monde » et « développement global » (retrouve [\(ici ce que nous comprenons par là\)](#) et s'il est rédigé dans une langue claire et compréhensible. La valeur artistique du texte (choix des mots, images, structure et style) et son originalité (en termes de forme comme en termes de contenu) sont également des critères pris en compte.

Votre performance musicale sera évaluée sur la base de sa musicalité (interprétation expressive, sensible et nuancée), la qualité de la voix, la composition, et le potentiel d'évolution. Le potentiel d'évolution signifie que nous considérons également les contributions « inachevées », pas encore parfaites, et nous évaluons ensuite leur potentiel d'évolution.

Les contributions élaborées sur la base d'une coopération en partenariat sont par ailleurs évaluées en fonction de la mesure dans laquelle la coopération s'est déroulée sur un pied d'égalité. Par exemple, il doit être clair que les participants des pays ayant contribué ont participé au même niveau à la création de la chanson et qu'un échange commun sur le thème choisi s'est déroulé, en tenant compte de différentes perspectives.

Vous pouvez naturellement nous envoyer des fichiers vidéo de votre chanson ; toutefois, le jury évaluera uniquement les versions audio de votre chanson.

## 9. Contenus non autorisés

Les contributions qui véhiculent des préjugés ou des stéréotypes (positifs ou négatifs), ou qui contiennent des données historiques erronées ne seront pas prises en considération. Il est également interdit de participer en utilisant des textes, photos, vidéos et prises de son contraires aux bonnes manières ou enfreignant le droit applicable (en particulier les droits d'auteur, de propriété de marque et les droits à l'usage du nom de tiers). Il est en particulier interdit de publier des textes, photos, vidéos ou prises de son pénalement répréhensibles, à caractère pornographique, susceptibles de nuire aux mineurs, contraires à l'ordre public, à caractère raciste, faisant l'apologie de la violence, ou tout autre contenu du même ordre, susceptible de violer la protection de la personnalité humaine. De même, aucun texte, aucune photo, vidéo ou enregistrements audio qui font de la publicité pour des tiers, leurs produits, prestations et/ou caractéristiques ne peuvent être téléchargés.

Les participants assurent disposer de l'ensemble des droits relatifs aux photos, vidéos ou prises de son soumises, et être en possession des droits d'exploitation illimités. Par ailleurs, les participants garantissent que les photos, vidéos ou prises de son soumises sont libres de droits de propriété de tiers, qu'aucun contrat d'autorisation n'a jusqu'à présent été signé avec la société GEMA ou une autre société de gestion des droits d'auteur pour les vidéos et les prises de son soumises et que les photos et vidéos soumises, ainsi que la représentation de personnes, ne constituent pas une atteinte aux droits de la personnalité. Si une ou plusieurs personnes sont clairement reconnaissables sur une photo/vidéo, le participant garantit disposer de l'accord écrit des personnes représentées de sorte que la photo/vidéo puisse être publiée.

L'exclusion, l'interdiction ou la suppression de photos, textes, vidéos et prises de son sont du ressort d'Engagement Global, et peuvent se produire à tout moment sans consultation des participants concernés, et ce, au cas où les photos, textes, vidéos ou prises de son sont contraires aux conditions de participation ou aux réglementations légales, ou au cas où ce type de violation ne saurait être exclue. Toute réclamation contre l'exclusion, l'interdiction ou la suppression de photos, textes, vidéos et prises de son vis-à-vis d'Engagement Global est exclue.

## 10. Droits d'utilisation

Les participants accordent à Engagement Global les droits d'utilisation de manière ininterrompue, que ce soit dans le temps, dans l'espace ou du point de vue du contenu, y compris le droit de traitement et de distribution des photos, textes, vidéos et enregistrements sonores envoyés dans le cadre du concours.

Les lauréats octroient à Engagement Global les droits d'utilisation illimités, exclusifs, gratuits, dans l'espace, le temps et le contenu, pour ce qui est du matériau créé pendant la production (les enregistrements son, vidéo, photo notamment), et les comptes rendus de celui-ci (quels que soient les médias qu'Engagement Global juge appropriés : presse, radio, télémedias, médias en ligne et médias sociaux comme Facebook, MySpace, Twitter et autres portails). De plus, les participants octroient à Engagement Global le droit d'utiliser et de mettre à disposition les supports vidéo, textuels, photo, sonores pour son portail en ligne et autres produits numériques sous la forme d'extrait ou en téléchargement pour

des tiers par exemple (en particulier dans le cadre du vote). Les participants n'ont aucun droit à la publication du matériel vidéo, textuel, photo et audio.

Engagement Global se réserve le droit d'utiliser et de mettre à disposition les supports vidéo, textuels, photo, sonores créés au cours des passages en scène, productions, et autres événements en lien avec le concours, pour son portail en ligne et autres produits numériques (notamment pour la publicité de l'édition suivante). Les participants ou leurs tuteurs légaux acceptent cette utilisation.

Engagement Global n'est soumise à aucune obligation générale de contrôle des contenus des contributions des participants.

### 11. Clause de non-responsabilité

Les participantes et les participants s'engagent à exempter ou dédommager Engagement Global de toutes les prétentions de tiers sur le plan interne, qui reposent sur une utilisation des contributions, si des tiers affirment que les contributions portent atteinte à leur vie privée, au droit des marques, aux droits d'auteur ou à d'autres droits immatériels. Les participants dégagent en particulier Engagement Global de toute responsabilité pour tout dommage survenant de tels recours, y compris des coûts raisonnables de défense juridique judiciaire et extrajudiciaire.

Les participants internationaux s'engagent par ailleurs à exempter ou dédommager Engagement Global de toutes les prétentions de tiers résultant d'infractions aux dispositions légales en Allemagne en cas de séjour en Allemagne lié au concours.

### 12. Protection des données

Pour pouvoir participer à ce concours, il est nécessaire de s'inscrire et de s'enregistrer en indiquant l'adresse e-mail, le numéro de téléphone, l'adresse postale et la date de naissance. L'indication de ces données personnelles par les participants se fait uniquement sur une base volontaire. Avec sa participation, chaque participant consent librement à ce que ses données personnelles, qu'il transmet dans le cadre de sa participation au concours, puissent être enregistrées et utilisées par Engagement Global en lien avec le concours. Engagement Global s'engage à traiter les données avec soin, et à les gérer conformément aux politiques de confidentialité légales. Le participant garantit que les renseignements personnels qu'il fournit sont exacts et véridiques.

Engagement Global collecte, traite, utilise et enregistre les données fournies lors de l'inscription en vue de la réalisation, du traitement et de l'évaluation du concours, ainsi que pour des demandes en vue des présentations en direct, et les transmet aux fins citées préalablement aux partenaires de coopération (voir [www.eineweltsong.de/fr](http://www.eineweltsong.de/fr)), à l'agence chargée des partenaires de coopération Kreativ Konzept Agentur für Werbung GmbH ou au partenaire chargé de la réalisation de la composition musicale Kreuzberger Musikalische Aktion e.V. Les données d'enregistrement ne seront pas utilisées à d'autres fins par Engagement Global ni par des tiers sans autorisation expresse des participants.

Les données enregistrées par Engagement Global seront effacées dès qu'elles ne seront plus nécessaires pour leur utilisation prévue dans le cadre du concours et dès lors que leur suppression ne va pas à l'encontre des obligations légales de conservation. Les participants peuvent à tout moment exiger de savoir quelles sont les données enregistrées par Engagement Global, leur provenance et la manière dont Engagement Global les utilise.

Les participants ont également à tout moment le droit de demander la rectification des données inexactes sous [songcontest\(at\)engagement-global.de](mailto:songcontest(at)engagement-global.de), ainsi que de se rétracter et entraîner ainsi le blocage ou la suppression de leurs données personnelles, dans la mesure où cela ne va pas à l'encontre d'une obligation de conservation légale. La suppression des données met fin à la participation au concours de chanson.

### 13. Exclusion de la participation

Les employés d'Engagement Global ou des entreprises liées à Engagement Global, ainsi que les employés des partenaires de coopération sont exclus de la participation.

Les personnes qui utilisent des moyens non autorisés ou qui s'arrogent des avantages par le biais de manipulations sont également exclues. Les participants internationaux qui se rendent en Allemagne pour les étapes importantes du concours s'engagent à observer strictement, durant leur séjour, l'ensemble des dispositions légales, en particulier les dispositions relatives à l'entrée ainsi qu'au séjour sur le territoire allemand et à la sortie de celui-ci.

En cas de violation des dispositions légales en vigueur en Allemagne ou dans le pays d'origine des participants, Engagement Global se réserve le droit, à n'importe quel moment durant le concours, d'exclure ces participants du concours et, le cas échéant, d'annuler des prix déjà attribués et d'exiger leur restitution, y compris ultérieurement. Cela vaut également si de fausses données personnelles ont été fournies.

En cas de violation des présentes conditions de participation, Engagement Global se réserve le droit de décider de l'exclusion d'une personne.

L'exclusion, l'interdiction ou la suppression de photos, textes, vidéos et prises de son relèvent de l'entière discrétion d'Engagement Global, et peuvent se produire à tout moment sans consultation des participants concernés, et ce, au cas où les photos, textes, vidéos ou prises de son sont contraires aux conditions de participation ou aux réglementations légales, ou au cas où ce type de violation ne saurait être exclue. Toute réclamation contre l'exclusion, l'interdiction ou la suppression de textes, photos, vidéos et prises de son vis-à-vis d'Engagement Global est exclue.

### 14. Responsabilité

Lorsque le dommage est causé par une négligence légère non intentionnelle, la responsabilité d'Engagement Global est uniquement engagée si la violation concerne une obligation contractuelle essentielle, c'est-à-dire une obligation dont dépend la réalisation du contrat, et sur laquelle compte et peut compter de manière régulière le partenaire contractuel. Ladite responsabilité est alors limitée aux dommages prévisibles et caractéristiques du contrat en question. Engagement Global décline toute responsabilité pour la violation par négligence légère d'obligations autres que celles mentionnées précédemment. Cette restriction ne s'applique pas en cas de dommages portant atteinte à la vie, à l'intégrité corporelle ou à la santé, ni en cas de responsabilité légale contraignante. Dans la mesure où la responsabilité d'Engagement Global est exclue ou limitée, cela concerne également la responsabilité individuelle des employés, représentants et personnes auxiliaires d'Engagement Global.

## 15. Autres

Les participants ne recevront aucune allocation de dépenses et/ou rémunération pour leur participation au Concours de Chanson. Si les gagnants sont invités à des événements nécessaires à l'exécution du concours, les frais de voyage et d'hébergement seront remboursés.

Engagement Global se réserve le droit d'interrompre le concours intégralement, partiellement ou de manière anticipée, ou de modifier celui-ci au cours de son déroulement, pour peu qu'il s'avère impossible de garantir sa réalisation en bonne et due forme pour des raisons techniques (virus informatique, manipulations ou erreurs dans de matériel/logiciel par exemple), pour des raisons juridiques ou en cas de force majeure. Dans ce cas, les participants ne sauraient se retourner contre Engagement Global.

Au cas où certaines dispositions individuelles des présentes s'avéraient ou devenaient caduques, ceci n'affecterait pas la validité des autres dispositions.

En cas de contradictions entre la version allemande des conditions de participation et la traduction, la version allemande fait foi. En cas de litige, seule la version allemande fait foi.

Le droit applicable est le droit de la République fédérale d'Allemagne.

Tout recours juridique est exclu.

**Organisateur :** Engagement Global gGmbH

**En cas de questions :** [songcontest\(at\)engagement-global.de](mailto:songcontest(at)engagement-global.de)

